



The Commonwealth of Massachusetts  
Văn Phòng Điều Hành Sở Y Tế & Dịch Vụ Nhân Sinh  
Sở Dịch Vụ Phát Triển  
500 Harrison Avenue  
Boston, MA 02118

Charles D. Baker  
Thống Đốc  
Karyn E. Polito  
Phó Thống Đốc

Marylou Sudders  
Thư Ký  
Jane F. Ryder  
Ủy Viên

(617) 727-5608  
Điện Thoại Video DDS: (857) 366-4179

*Kính gửi: Các Cá Nhân và Gia Đình trong DDS*

*Người gửi: Ủy Viên Jane F. Ryder*

*Ngày: 5/22/2020*

*Chủ đề: Cập Nhật Tình Hình Vi-rút Corona cho Các Cá Nhân và Gia Đình*

Kính gửi Cộng Đồng DDS,

Đã có nhiều thứ diễn ra trong những tuần qua kể từ thông điệp lần trước của tôi. Nay tôi xin cung cấp thông tin cập nhật về hoạt động ứng phó COVID-19 của Sở Dịch Vụ Phát Triển (Department of Developmental Services, DDS) tính đến Thứ Sáu, ngày 22 tháng 5.

Như dự đoán của các chuyên gia, Massachusetts đã chứng kiến lượng tăng đột biến các ca dương tính COVID-19. Chúng ta đã trải qua tình trạng tăng đột biến khắp các chương trình và đã tiếc thương sự mất mát của những người trong cộng đồng chúng ta — những người chúng ta phục vụ, đồng nghiệp, bạn bè và gia đình.

Giờ đây, sau hơn hai tháng ở nhà và thực hiện các biện pháp bảo vệ cứng rắn, chẳng hạn như hạn chế tất cả hoạt động thăm nuôi, chúng ta đang làm phẳng đường cong bệnh dịch. Số ca dương tính được xác định mỗi ngày đang bắt đầu giảm khi chúng ta tiếp tục giãn cách xã hội và tăng cường sự tiếp cận và nỗ lực xét nghiệm. Bằng việc thực hiện giãn cách và các biện pháp bảo vệ, cùng nhau chúng ta đã cứu được nhiều mạng người. Chúng ta phải tiếp tục thận trọng khi chuyển sang trạng thái bình thường mới.

Tôi đã rất ấn tượng với sự tháo vát và kiên cường của quý vị trong khoảng thời gian đầy bất ổn này. Tôi đã nghe được những câu chuyện tuyệt vời về các gia đình tìm ra những cách thức mới để kết nối từ xa và đội ngũ nhân viên đã cố gắng nỗ lực vượt bậc trong khủng hoảng y tế công cộng này. Chúng ta đã chứng kiến những hành động lớn cũng như nhỏ với sự sáng tạo, cam kết và quan tâm trong cộng đồng của chúng ta mỗi ngày.

Khi Massachusetts và cả nước mong đợi việc tái mở cửa chậm rãi và thận trọng, ưu tiên của chúng ta tại DDS là sức khỏe và sự an toàn của những người chúng ta phục vụ cũng như các

nhân viên của chúng ta. Chúng ta sẽ tiếp tục tập trung vào ba yếu tố quan trọng để giữ an toàn cho mọi người: các biện pháp phòng bệnh truyền nhiễm, thiết bị bảo hộ cá nhân (PPE), và xét nghiệm.

Tôi biết mọi người lo âu và có nhiều câu hỏi xoay quanh việc mở cửa lại. Chúng ta sẽ nghĩ ngay đến hoạt động thăm nuôi, các chương trình ban ngày và chương trình làm việc, và dịch vụ đưa đón. Khi mong đợi bắt đầu lại các hoạt động, chúng ta cam kết đảm bảo quy trình này được suôn sẻ và an toàn nhất có thể. Điều này có nghĩa là đưa ra các quyết định dựa trên dữ liệu và thực hiện theo lời khuyên mới nhất của các chuyên gia y tế công cộng. Mặc dù chúng ta không có được tất cả các giải đáp ngay hôm nay, chúng tôi rất mong nhận được những ý kiến và phản hồi của quý vị.

DDS đang tích cực hợp tác với các chuyên gia y tế công cộng về các thủ tục thăm nuôi an toàn sẽ đảm bảo cho quý vị, người thân yêu của quý vị, và người chăm sóc của họ luôn được an toàn. Chúng tôi sẽ thông báo về mọi thông tin cập nhật đối với thủ tục thăm nuôi hiện tại ngay khi có thể.

Ngoài ra, chúng tôi đang hợp tác với cộng đồng các nhà cung cấp dịch vụ để lên kế hoạch triển khai cho các chương trình ban ngày và các dịch vụ vận chuyển. Chúng tôi sẽ tiếp tục liên lạc với quý vị khi các kế hoạch phát triển.

Trong lúc đó, chúng tôi mong được lắng nghe ý kiến của quý vị. Hãy cho chúng tôi biết tất cả những điều này đang ảnh hưởng đến quý vị theo những cách quan trọng nhất là gì và quý vị muốn thấy gì ở chúng tôi. Khi chúng ta vượt qua thời gian còn lại của đại dịch này — như thường lệ — xin đừng ngần ngại liên lạc và cung cấp ý kiến phản hồi [thông qua trang web của chúng tôi](#) hoặc chia sẻ ý tưởng với Điều Phối Viên Dịch Vụ của quý vị.

Văn Phòng Khu Vực của quý vị luôn sẵn sàng hỗ trợ và sẽ duy trì liên lạc với quý vị để đảm bảo người thân yêu của quý vị nhận được các dịch vụ và nhu cầu của cả quý vị lẫn của họ đều được đáp ứng.

Chúng tôi sẽ cập nhật [trang web DDS](#) và mạng xã hội khi có thêm thông tin.

Vui lòng xem bên dưới để biết thông tin cập nhật thêm về hoạt động ứng phó COVID-19 của DDS.

Xin cảm ơn,

Jane F. Ryder  
Ủy Viên

[Sở Dịch Vụ Phát Triển](#)

---

## Hỗ Trợ Gia Đình

[Các Trung Tâm Hỗ Trợ Gia Đình](#) do DDS tài trợ tiếp tục cung cấp sự trợ giúp và hỗ trợ cho các gia đình vượt qua khủng hoảng này và sẵn sàng hỗ trợ khẩn cấp và cung cấp thông tin về các nguồn

lực địa phương. Vui lòng liên lạc Văn Phòng Khu Vực của DDS nếu quý vị cần trợ giúp để kết nối với Trung Tâm Hỗ Trợ Gia Đình tại địa phương.

### **Thăm Nuôi**

Để đảm bảo an toàn và sức khỏe cho người thân yêu của quý vị và những người chăm sóc của họ, hoạt động thăm nuôi trực tiếp tại các cơ sở nhóm và các cơ sở nội trú vẫn bị cấm, trừ các tình huống chăm sóc đặc biệt nhất định, chẳng hạn như chăm sóc cuối đời. DDS đang tích cực hợp tác với các chuyên gia y tế công cộng về các thủ tục thăm nuôi để giúp quý vị gặp mặt người thân yêu của mình theo cách đảm bảo an toàn cho quý vị, người thân yêu của quý vị, và người chăm sóc của họ. Chúng tôi sẽ thông báo về mọi thông tin cập nhật đối với thủ tục thăm nuôi hiện tại ngay khi có thể.

### **Hướng Dẫn cho Các Chương Trình và Cơ Sở Nội Trú**

DDS đã tập trung cung cấp hướng dẫn rõ ràng để hỗ trợ các chương trình và cơ sở nội trú nhằm chăm sóc hiệu quả nhất cho những người mà chúng tôi phục vụ. Ngoài [tài liệu hướng dẫn cho các chương trình nội trú](#) (cập nhật lần cuối vào ngày 13 tháng 4), DDS cũng đã tổ chức cung cấp các dịch vụ tư vấn về bệnh truyền nhiễm. Nhân viên tại Trung Tâm Khu Vực Hogan và Trung Tâm Phát Triển Wrentham, các cơ sở nhóm do tiểu bang điều hành, và các cơ sở nhóm do nhà cung cấp dịch vụ điều hành tiếp tục tham khảo ý kiến của các chuyên gia về bệnh truyền nhiễm để cung cấp dịch vụ chăm sóc và đảm bảo các thủ tục hoạt động đáp ứng các quy định và tiêu chuẩn của Các Trung Tâm Kiểm Soát và Phòng Ngừa Dịch Bệnh (Centers for Disease Control and Prevention, CDC) và Sở Y Tế Massachusetts (DPH).

### **Tiếp Cận Thiết Bị Bảo Hộ Cá Nhân (PPE)**

Chúng tôi đang hợp tác với DPH và Cơ Quan Kiểm Soát Khẩn Cấp Massachusetts (Massachusetts Emergency Management Agency, MEMA) để tiếp tục mua sắm và cung cấp khả năng tiếp cận PPE và vật tư vệ sinh, và các chương trình DDS có nguồn cung đầy đủ để đáp ứng các nhu cầu. Các cơ sở DDS do tiểu bang điều hành sẽ nộp danh sách vật tư hiện tại và nhu cầu của họ hai lần mỗi tuần, trong khi các nhà cung cấp của DDS có thể yêu cầu PPE khẩn cấp thông qua MEMA.

### **Xét Nghiệm**

Chúng tôi tiếp tục cung cấp dịch vụ xét nghiệm cho bệnh nhân và nhân viên trong các chương trình nội trú của DDS do tiểu bang hoặc nhà cung cấp điều hành thông qua sự hợp tác với Fallon Ambulance và MassHealth. Tính đến ngày 20 tháng 5, Fallon đã đến trên 1,300 cơ sở DDS và xét nghiệm cho hơn 16,000 cá nhân và nhân viên. DDS và các đại lý cung cấp của họ cũng đã tổ chức trên 30 điểm xét nghiệm tạm thời trong toàn tiểu bang để cung cấp khả năng tiếp cận xét nghiệm hiệu quả hơn cho những ai làm việc gần nhất và tiến hành nhiều nhất cho những người mà chúng tôi phục vụ. Cho đến nay, chúng tôi đã xét nghiệm cho hơn 4,500 nhân viên tại các cơ sở tạm thời này. DDS cũng đã lập ra [các câu chuyện xã hội và danh sách kiểm tra](#) (cả tài nguyên hình ảnh và âm thanh đều có sẵn trên trang web của chúng tôi) để giúp chuẩn bị lấy phết xét nghiệm hoặc xét nghiệm lưu động cho các cá nhân.

## **Các Văn Phòng DDS**

Văn Phòng Vùng và Văn Phòng Khu Vực vẫn không cho phép công chúng đến thăm viếng. Vui lòng liên lạc Văn Phòng Khu Vực của quý vị qua điện thoại hoặc email về các dịch vụ và hỗ trợ, và nhân viên của chúng tôi sẽ trả lời tin nhắn của quý vị.

## **Sức Khỏe**

Nếu quý vị hoặc bất kỳ ai trong gia đình có các triệu chứng bệnh (sốt, ho hoặc khó thở) hoặc có khả năng phơi nhiễm virus COVID-19, vui lòng thực hiện các bước sau:

- Kiểm tra các triệu chứng của quý vị trên mạng: [buoy.com/mass](https://buoy.com/mass).
- Liên lạc bác sĩ chăm sóc chính của quý vị và làm theo hướng dẫn của họ.
- Liên lạc đường dây dịch tễ học của Sở Y Tế Massachusetts: [\(617\) 983-6800](tel:(617)983-6800).

Để biết thông tin mới nhất về COVID-19, vui lòng gọi số 2-1-1 hoặc truy cập: [mass.gov/covid19](https://mass.gov/covid19)

## **Ủy Ban Bảo Vệ Người Khuyết Tật (Disabled Persons Protection Committee, DPPC)**

Để báo cáo trường hợp nghi ngờ lạm dụng thân thể, tình cảm và tình dục hoặc bỏ bê người khuyết tật, hãy liên lạc đường dây nóng 24 giờ của DPPC:

- [1-800-426-9009](tel:1-800-426-9009)
- [1-888-822-0350](tel:1-888-822-0350) (TTY)

## **Câu Chuyện về Công Nghệ Hỗ Trợ**

DDS xin được giới thiệu những câu chuyện thành công với công nghệ hỗ trợ để những người khác có thể thấy được ứng dụng và lợi ích của các công cụ này. Nếu quý vị đã thành công khi sử dụng công nghệ hỗ trợ, chẳng hạn như máy tính bảng, trợ lý thoại, telemedicine, hoặc dịch vụ từ xa, hãy cho chúng tôi biết. Liên lạc trên [Facebook](#), [Twitter](#), và [Instagram](#) @DDSmass để chia sẻ câu chuyện của quý vị.